

# Hydraulic tools — Vocabulary

ICS 01.040.25; 25.140.01

# National foreword

This British Standard is the UK implementation of ISO 17066:2007.

The UK participation in its preparation was entrusted to Technical Committee MCE/8, Compressors, pneumatic tools, pneumatic machines and vacuum technology.

A list of organizations represented on this committee can be obtained on request to its secretary.

This publication does not purport to include all the necessary provisions of a contract. Users are responsible for its correct application.

**Compliance with a British Standard cannot confer immunity from legal obligations.**

This British Standard was published under the authority of the Standards Policy and Strategy Committee on 31 January 2008

© BSI 2008

ISBN 978 0 580 55415 5

## Amendments issued since publication

| Date | Comments |
|------|----------|
|      |          |
|      |          |
|      |          |
|      |          |

INTERNATIONAL  
STANDARD

**ISO**  
**17066**

NORME  
INTERNATIONALE

First edition  
Première édition  
2007-12-01

---

---

**Hydraulic tools — Vocabulary**

**Outils hydrauliques — Vocabulaire**



Reference number  
Numéro de référence  
ISO 17066:2007(E/F)



**Documents**

Document Sharing Hub



## Contents

Page

|                                                            |    |
|------------------------------------------------------------|----|
| Foreword.....                                              | v  |
| 1 Scope .....                                              | 1  |
| 2 Terms and definitions .....                              | 1  |
| 3 Hand-held hydraulic tools .....                          | 3  |
| 4 Hydraulic mounted tools, portable but not hand-held..... | 13 |
| Bibliography .....                                         | 19 |
| Alphabetical index .....                                   | 20 |
| French alphabetical index (Index alphabétique).....        | 21 |

| Sommaire                                                                                    | Page |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Avant-propos .....                                                                          | vi   |
| 1    Domaine d'application .....                                                            | 1    |
| 2    Termes et définitions .....                                                            | 1    |
| 3    Machines portatives hydrauliques tenues à la main .....                                | 3    |
| 4    Machines portatives hydrauliques fixes, transportables mais non tenues à la main ..... | 13   |
| Bibliographie .....                                                                         | 19   |
| Index alphabétique anglais (Alphabetical index) .....                                       | 20   |
| Index alphabétique .....                                                                    | 21   |

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 17066 was prepared by Technical Committee ISO/TC 118, *Compressors and pneumatic tools, machines and equipment*, Subcommittee SC 3, *Pneumatic tools and machines*.

## **Avant-propos**

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2.

La tâche principale des comités techniques est d'élaborer les Normes internationales. Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'ISO 17066 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 118, *Compresseurs et outils, machines et équipement pneumatique*, sous-comité SC 3, *Outils et machines pneumatiques*.

# Hydraulic tools — Vocabulary

## Outils hydrauliques — Vocabulaire

### 1 Scope

This International Standard provides a vocabulary for the various types of hydraulic tools, fixed and portable, and for the attachments that are used with them. The terms are given by category: general, tools for removing and shaping material, tools for assembly work.

NOTE 1 The use of the terms “tool” and “machine” can be confusing in the field of hydraulic powered tools. “Hydraulic tool” is used for hand-held machines and “fixed hydraulic tool” for larger machines, often suspended or mounted on a carrier. However, the terms “tool” and “bit” are also used for the inserted drill, file, chisel, etc. that is fitted to the machine spindle. In order to differentiate between hydraulic tool and inserted tool, the term “power tool” can be used for the former.

NOTE 2 Individual tools are usually designed to operate within a maximum specific flow category given by the European Hydraulic Tools Manufacturer Association (EHTMA). Some hydraulic tools incorporate a flow control to limit maximum speed or provide adjusting speed.

### 2 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

### 1 Domaine d'application

La présente Norme internationale établit un vocabulaire pour les différents types de machines portatives hydrauliques fixes ou transportables ainsi que leurs accessoires. Les termes sont donnés par catégorie: termes généraux, outils pour l'enlèvement et la mise en forme des matériaux et outils d'assemblage.

NOTE 1 L'utilisation des termes «outil» et «machine» peut prêter à confusion dans le domaine des machines portatives hydrauliques à moteur. Le terme «outil hydraulique» est utilisé pour les machines portatives et le terme «machines portatives hydrauliques fixes» pour de grosses machines, souvent suspendues ou montées sur un chariot. Toutefois, les termes «outil» et «mèche» sont aussi utilisés pour le foret emmanché, la lime, le burin, etc. qui sont adaptés à la broche de la machine. Afin de différencier la machine portative hydraulique de l'outil emmanché, le terme «outil à moteur» peut être utilisé pour la forme.

NOTE 2 Les machines portatives individuelles sont normalement conçues pour fonctionner avec une catégorie maximale de flux spécifique donnée par l'Association des Fabricants Européens d'Outils Hydrauliques (EHTMA). Certaines machines portatives hydrauliques peuvent incorporer un contrôleur de flux pour limiter la vitesse maximale ou fournir une vitesse adaptée.

### 2 Termes et définitions

Pour les besoins du présent document, les termes et définitions suivants s'appliquent.